SVENSK STANDARD SS-EN 60745-2-9

| Fastställd | Utgåva | Sida | Ansvarig kommitté |
|---|---|---|---|
| 2009-11-16 | 2 | 1 (1+13) | SEK TK 116 |


© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

# Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-9: Särskilda fordringar på gängmaskiner

*Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-9: Particular requirements for tappers*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-9:2009. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-9:2009.

**Nationellt förord**

Europastandarden EN 60745-2-9:2009

består av:

– **europastandardens ikraftsättningsdokument,** utarbetat inom CENELEC

– **IEC 60745-2-9*), Second edition, 2003 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-9: Particular requirements for tappers**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60745-1, utgåva 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60745-2-9, utgåva 1, 2003, SS-EN 60745-2-9/A1, utgåva 1, 2008 och SS-EN 60745-2-9/A11, utgåva 1, 2007, gäller ej fr o m 2011-04-01.

*) Amendment A1:2008 till IEC 60745-2-9:2003 är inarbetat i texten. Ändringarna är markerade med ett lodrätt streck i marginalen.

ICS 25.140.20

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard,
som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
*Telefon*: 08 - 444 14 00. *Telefax*: 08 - 444 14 30
*E-post*: sek@elstandard.se. *Internet*: www.elstandard.se

## *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

## *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

## *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

## *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard
Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

# EN 60745-2-9

September 2009

ICS 25.140.20

Supersedes EN 60745-2-9:2003 + A1:2008 + A11:2007

English version

# Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-9: Particular requirements for tappers

(IEC 60745-2-9:2003, modified + A1:2008)

Outils électroportatifs à moteur - Sécurité - Partie 2-9: Règles particulières pour les taraudeuses (CEI 60745-2-9:2003, modifiée + A1:2008)

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit - Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Gewindeschneider (IEC 60745-2-9:2003, modifiziert + A1:2008)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

© 2009 CENELEC - All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CENELEC members.

Ref. No. EN 60745-2-9:2009 E

SEK Svensk Elstandard

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60745-2-9:2003, prepared by SC 61F (transformed into IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into TC 116) was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60745-2-9 on 2003-02-01.

A draft amendment (prAB) was prepared to align Subclause 6.2 with the new Subclause 6.2 in EN 60745-1. Moreover, vibration values determined with the new 6.2 are complying with the requirements of the Physical Agents Directive Vibration 2002/44/EC. The text of the draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A11 to EN 60745-2-9:2003 on 2007-06-01.

The text of document 61F/674/CDV, future amendment 1 to IEC 60745-2-9:2003, was submitted to the IEC-CENELEC parallel Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60745-2-9:2003 on 2008-04-01.

A further draft amendment (prAC), extending Annex ZZ to include the new MD 2006/42/EC, was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as a new edition of EN 60745-2-9 on 2009-07-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-9:2003 + A11:2007 + A1:2008.

The following dates were fixed:

| | | |
|---|---|---|
| - latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2010-07-01 |
| - latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2011-04-01 |

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential requirements of EC Directive 98/37/EC (Machinery Directive), amended by EC Directive 98/79/EC, and of EC Directive 2006/42/EC. See Annexes ZZA and ZZB.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

CEN/TC 255 is producing standards for non-electric tappers (EN 792-3).

**Warning**: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-9 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-9 are prefixed “Z”.

NOTE In this standard, the following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-9:2003 + A1:2008 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

[redacted]

[redacted]

| | |
|---|---|
| [redacted] | [redacted] |
| [redacted] | [redacted] |
| [redacted] | [redacted] |
| [redacted] | [redacted] |
| [redacted] | |

# CONTENTS

1 Scope ..... 5
2 Normative references ..... 5
3 Terms and definitions ..... 5
4 General requirements ..... 5
5 General conditions for the tests ..... 5
6 Void ..... 5
7 Classification ..... 5
8 Marking and instructions ..... 5
9 Protection against access to live parts ..... 6
10 Starting ..... 6
11 Input and current ..... 6
12 Heating ..... 6
13 Leakage current ..... 6
14 Moisture resistance ..... 6
15 Electric strength ..... 6
16 Overload protection of transformers and associated circuits ..... 6
17 Endurance ..... 7
18 Abnormal operation ..... 7
19 Mechanical hazards ..... 7
20 Mechanical strength ..... 7
21 Construction ..... 7
22 Internal wiring ..... 7
23 Components ..... 7
24 Supply connection and external flexible cords ..... 7
25 Terminals for external conductors ..... 7
26 Provision for earthing ..... 7
27 Screws and connections ..... 7
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation ..... 8
29 Resistance to heat, fire and tracking ..... 8
30 Resistance to rusting ..... 8
31 Radiation, toxicity and similar hazards ..... 8

Annexes ..... 9
Annex K (normative) Battery tools and battery packs ..... 9
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources ..... 9

Bibliography ..... 9

# HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

## Part 2-9: Particular requirements for tappers

### 1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Addition:*

This standard applies to tappers.

### 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.